

**de**

### **Injektordüse für Larynxmasken mit zwei Zuleitungen**

Die Spezialdüsen E 497 und E 498 sind in den Injektorwagen für Anästhesieinstrumentarium einsetzbar. Mit ihnen können Larynxmasken mit Beatmungs- und Drainagetubus aufbereitet werden. Dazu muss eine Düse E 466 für Atembeutel durch eine Spezialdüse ersetzt werden. Die beiden Arme der Düse sollen parallel zu dem Wasserzuflussrohr ausgerichtet sein. Die offene Seite der Larynxmaske muss zur Spülraummitte zeigen.

Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Injektorwagens und des Reinigungs- und Desinfektionsautomaten.

#### **1 Montage**

- Die Injektordüse E 466 mit einem Maulschlüssel SW 7 losschrauben.
- Die Spezialdüse E 497 oder E 498 in den Schraubanschluss schrauben und ausrichten.
- Die Ausrichtung mit der Kontermutter SW 13 fixieren.

#### **2 Anwendung**

- Die Luft aus dem Luftpölster der Larynxmaske über die Ballonzuleitung so weit wie möglich entfernen und die Ballonzuleitung verschließen.
- Den Beatmungstab auf den längeren Arm der Düse stecken, den Drainagetubus auf den kürzeren.
- Die Ballonzuleitung zwischen den Tuben hindurchführen, um sie zu fixieren.
- Den Beatmungstab auf der Injetordüse so weit nach unten schieben, dass die Öffnungen in der Düse bedeckt sind.

Das Luftpölster nach der Aufbereitung belüften und auf Unversehrtheit und Funktion prüfen!

**en**

### **Injector jets for laryngeal masks with two leads**

Laryngeal masks with breathing and drainage tubes can be reprocessed using special jets E 497 and E 498, fitted in the mobile injector unit for anaesthetic instruments. The special jet must replace one of the E 466 jets for breathing bags. Both arms of the jet must be aligned in parallel with the water inlet pipe. The open side of the laryngeal mask must face towards the middle of the wash cabinet.

Please observe the operating instructions for the mobile unit and also the washer-disinfector carefully.

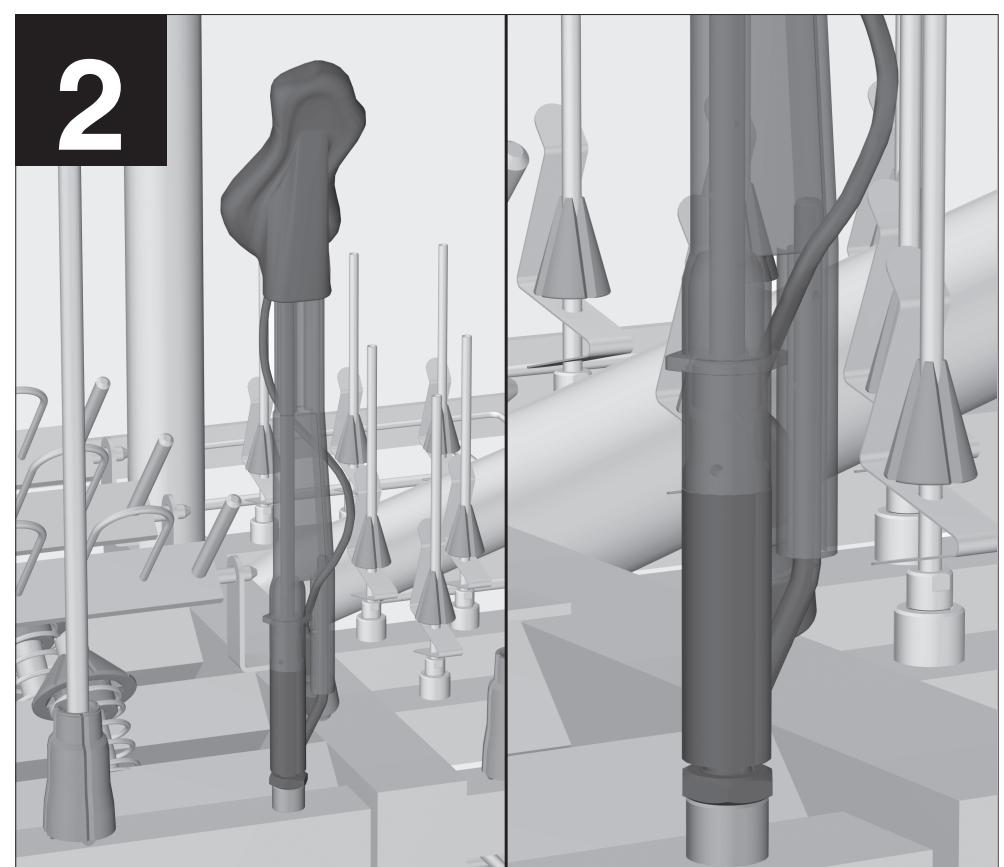
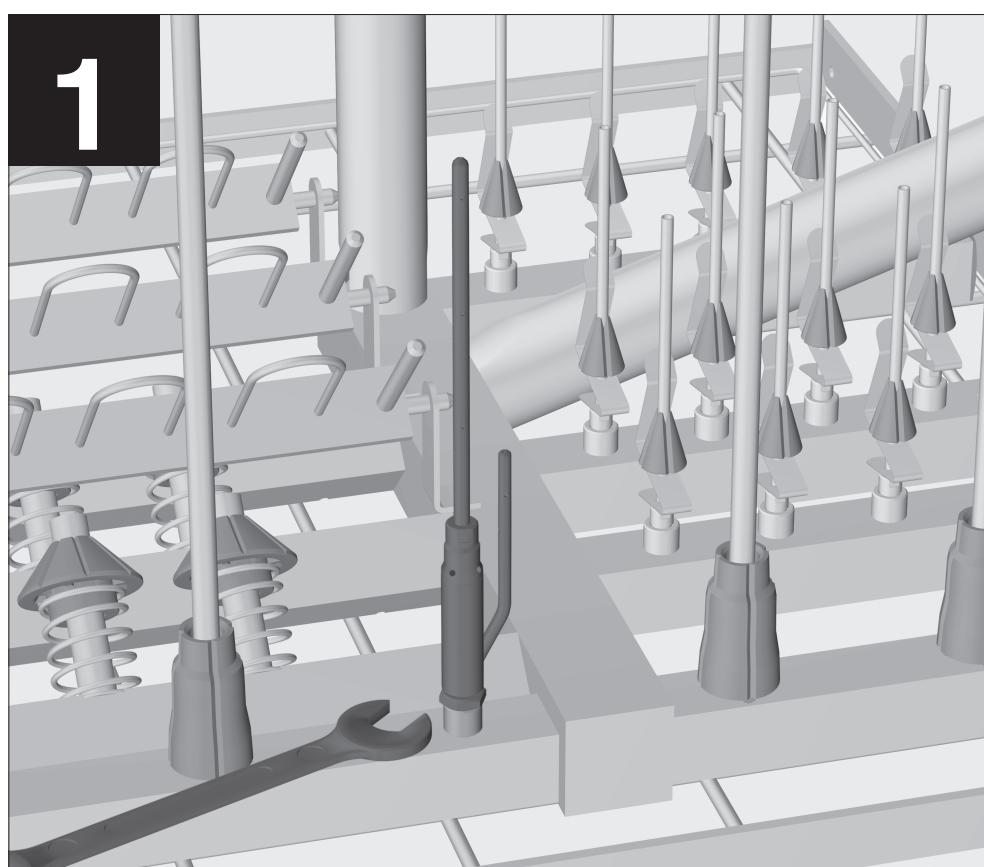
#### **1 Fitting**

- Unscrew injector jet E 466 with an SW 7 spanner.
- Screw special jet E 497 or E 498 into the connection and align it.
- Secure using an SW 13 counter nut.

#### **2 Use**

- Use the balloon lead to deflate the cuff of the laryngeal mask as much as possible and then close the balloon lead valve.
- Place the breathing tube over the long arm of the jet and the drainage tube over the short arm.
- Guide the balloon lead between the tubes to fix it in position.
- Push the breathing tube down over the injector jet until it covers the jet openings.

After reprocessing, inflate the cuff and check that it is intact and working correctly.



**fr**

### **Gicleurs à injection pour masques laryngés à double amenée**

Les gicleurs spéciaux E 497 et E 498 peuvent être utilisés dans les chariots à injections pour instruments d'anesthésie. Ils permettent de laver les masques laryngés avec tube respiratoire et tube de drainage. Pour cela, le gicleur E 466 pour masques respiratoires doit être remplacé par un gicleur spécial. Les deux bras du gicleur doivent être positionnés parallèlement au tuyau d'arrivée d'eau. Le côté ouvert du masque laryngé doit indiquer vers le milieu de la cuve.

**⚠ Veuillez respecter les prescriptions de sécurité et les mises en garde dans le mode d'emploi du chariot à injection et du laveur-désinfecteur.**

#### **1 Montage**

- Dévisser le gicleur E 466 à l'aide d'une clé à fourche SW 7.
- Visser le gicleur spécial E 497 ou E 498 dans le raccord et l'ajuster.
- Fixer l'ajustement avec l'écrou SW 13.

#### **2 Application**

- Enlever le plus possible d'air du bourrelet du masque laryngé par le ballon et boucher le tube du ballon.
- Insérer le tube respiratoire sur le bras le plus long du gicleur, le tube de drainage sur le bras court.
- Placer l'amenée du ballon entre les deux tubes pour la fixer.
- Poussez le tube respiratoire sur le gicleur à injection vers le bas jusqu'à ce que les ouvertures dans le gicleur soient couvertes.

**⚠ Remplir le bourrelet du masque d'air après le traitement et vérifier s'il est en bon état et s'il fonctionne !**

**it**

### **Ugello iniettore per maschere laringee con due tubi**

Gli ugelli speciali E 497 ed E 498 sono impiegabili nel carrello a iniezione per strumenti per anestesia. Così si possono trattare le maschere laringee con i tubi di respirazione e di drenaggio. L'ugello E 466 per il pallone di ambu deve essere sostituito con un ugello speciale. I due bracci dell'ugello devono essere allineati al tubo di afflusso dell'acqua. La cuffia della maschera laringea deve essere orientata verso il centro della vasca di lavaggio.

**⚠ Attenersi scrupolosamente alle istruzioni d'uso del carrello a iniezione e del termodisinfettore.**

#### **1 Montaggio**

- Svitare l'ugello iniettore E 466 con una chiave inglese SW 7.
- Avvitare l'ugello speciale E 497 o E 498 nel raccordo a vite e allinearla.
- Fissare l'allineamento con il controdado SW 13.

#### **2 Uso**

- Far fuoriuscire il più possibile l'aria dal cuscino d'aria della maschera laringea tramite il sistema di gonfiaggio e chiudere il sistema di gonfiaggio.
- Inserire il tubo di respirazione sul braccio più lungo dell'ugello, mentre il tubo di drenaggio su quello più corto.
- Passare il sistema di gonfiaggio tra i tubi per fissarlo.
- Spingere il tubo di respirazione verso il basso sull'ugello iniettore fino a coprirne l'apertura.

**⚠ Dopo il trattamento arieggiare il cuscino d'aria e controllarne integrità e funzionalità.**